

Mat

Chapter 26

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντα τοὺς λόγους τούτους,
Y sucedió cuando terminó *-el Iēsoûs todas *-las palabras estas
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)
εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
dijo a-los discípulos de-él
[G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Y ACONTECIÓ que, como hubo acabado Jesús todas estas palabras, dijo á sus discípulos:

- 2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς
Sabéis que después-de dos días *-la pascua llega y *-el Hijo
[G1492](#) [G3754](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)
τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.
*-del hombre es-entregado para *-el ser-crucificado
[G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4717](#)

Sabéis que dentro de dos días se hace la pascua, y el Hijo del hombre es entregado para ser crucificado.

- 3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ
Entonces se-reunieron *-los sumos-sacerdotes y *-los ancianos del pueblo
[G5119](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#)
εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
en *-el patio del sumo-sacerdote *-el llamado Kaïápha,
[G1519](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2533](#)

Entonces los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos del pueblo se juntaron al patio del pontífice, el cual se llamaba Caifás;

- 4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν, καὶ
y deliberaron para-que *-a Iēsoûs con-engaño prendieran y
[G2532](#) [G4823](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1388](#) [G2902](#) [G2532](#)
ἀποκτείνωσιν;
mataran
[G0615](#)

Y tuvieron consejo para prender por engaño á Jesús, y matarle.

- 5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν
decían *-pero No en *-la fiesta para-que no alboroto haya en
[G3004](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2351](#) [G1096](#) [G1722](#)
τῷ λαῷ.
*-el pueblo
[G3588](#) [G2992](#)

Y decían: No en el día de la fiesta, porque no se haga alboroto en el pueblo.

- 6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
*-el *-y Iēsoûs estando en Bēthanía en casa de-Símōn *-el leproso
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3015](#)

Y estando Jesús en Bethania, en casa de Simón el leproso,

- 7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνή, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου,
se-acercó a-él una-mujer teniendo un-frasco-de-alabastro de-ungüento muy-costoso
[G4334](#) [G0846](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#) [G0927](#)
- καὶ κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
y lo-derramó sobre *-la cabeza de-él estando-reclinado
[G2532](#) [G2708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G0345](#)

Vino á él una mujer, teniendo un vaso de alabastro de ungüento de gran precio, y lo derramó sobre la cabeza de él, estando sentado á la mesa.

- 8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ
habiendo-visto *-y *-los discípulos se-indignaron diciendo Para qué *-el
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0023](#) [G3004](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#)
- ἀπώλεια αὕτη?
desperdicio este
[G0684](#) [G3778](#)

Lo cual viendo sus discípulos, se enojaron, diciendo: ¿Por qué se pierde esto?

- 9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πρᾶθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
podía *-porque esto ser-vendido por-mucho y ser-dado a-pobres
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G4097](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4434](#)

Porque esto se podía vender por gran precio, y darse á los pobres.

- 10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε
habiendo-conocido *-y *-el Ἰησοῦς dijo a-ellos Por-qué molestias causáis
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2873](#) [G3930](#)
- τῇ γυναικί? ἔργον γὰρ καλὸν ἡργάσατο εἰς ἐμέ.
a-la mujer obra *-porque buena obró para mí
[G3588](#) [G1135](#) [G2041](#) [G1063](#) [G2570](#) [G2038](#) [G1519](#) [G1473](#)

Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué dais pena á esta mujer? pues ha hecho conmigo buena obra.

- 11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ
siempre *-porque *-a-los pobres tenéis con vosotros-mismos a-mí *-pero no
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#)
- πάντοτε ἔχετε.
siempre tenéis
[G3842](#) [G2192](#)

Porque siempre tendréis pobres con vosotros, mas á mí no siempre me tendréis.

- 12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου,
habiendo-echado *-porque esta *-el ungüento este sobre *-el cuerpo de-mí
[G0906](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)
- πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
para *-el preparar-para-sepultura a-mí lo-hizo
[G4314](#) [G3588](#) [G1779](#) [G1473](#) [G4160](#)

Porque echando este ungüento sobre mi cuerpo, para sepultarme lo ha hecho.

- 13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο,
amén digo a-vosotros dondequiera-que si sea-predicado *-el evangelio este
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3778](#)
- ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς
en todo *-el mundo se-hablará también lo-que hizo esta para
[G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#) [G1519](#)
- μνημόσυνον αὐτῆς.
memorial de-ella
[G3422](#) [G0846](#)

De cierto os digo, que donde quiera que este evangelio fuere predicado en todo el mundo, también será dicho para memoria de ella, lo que ésta ha hecho.

- 14 Τότε πορευθεῖς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης,
Entonces habiendo-ido uno de-los doce *-el llamado Ioudas Iskariōtēs
[G5119](#) [G4198](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#) [G2469](#)
- πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς,
a *-los sumos-sacerdotes
[G4314](#) [G3588](#) [G0749](#)

Entonces uno de los doce, que se llamaba Judas Iscariote, fué á los príncipes de los sacerdotes,

- 15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; οἱ
dijo Qué queréis a-mí dar y-yo a-vosotros lo-entregaré a-él *-ellos
[G3004](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1473](#) [G1325](#) [G2504](#) [G4771](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#)
- δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
*-y pesaron a-él treinta monedas-de-plata
[G1161](#) [G2476](#) [G0846](#) [G5144](#) [G0694](#)

Y les dijo: ¿Qué me queréis dar, y yo os lo entregaré? Y ellos le señalaron treinta piezas de plata.

- 16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζητεῖ εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
y desde entonces buscaba oportunidad para-que a-él entregara
[G2532](#) [G0575](#) [G5119](#) [G2212](#) [G2120](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#)

Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarle.

- 17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ
*-el *-y primero de-los panes-sin-levadura se-acercaron *-los discipulos *-a
[G3588](#) [G1161](#) [G4413](#) [G3588](#) [G0106](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦ, λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
Iēsoûs diciendo Dónde quieres preparemos para-ti comer *-la pascua
[G2424](#) [G3004](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#) [G4771](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

Y el primer día de la fiesta de los panes sin levadura, vinieron los discípulos á Jesús, diciéndole: ¿Dónde quieres que aderecemos para ti para comer la pascua?

- 18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἶπατε
*-él *-y dijo Id a *-la ciudad a *-el tal y decid
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1170](#) [G2532](#) [G3004](#)
- αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς σὲ
a-él El Maestro dice El tiempo de-mí cerca está en ti
[G0846](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1473](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#)
- ποιῶ τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
celebro *-la pascua con *-los discipulos de-mí
[G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#)

Y él dijo: Id á la ciudad á cierto hombre, y decidle: El Maestro dice: Mi tiempo está cerca; en tu casa haré la pascua con mis discípulos.

- 19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
y hicieron *-los discípulos como ordenó a-ellos *-el Iēsoûs y
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5613](#) [G4929](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)
ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.
prepararon *-la pascua
[G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

Y los discípulos hicieron como Jesús les mandó, y aderezaron la pascua.

- 20 Ὅψιας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
tarde *-y llegada se-reclinaba con *-los doce discípulos
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0345](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#)

Y como fué la tarde del día, se sentó á la mesa con los doce.

- 21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
y comiendo ellos dijo Amén digo a-vosotros que uno de vosotros
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#)
παραδώσει με.
me-entregará a-mí
[G3860](#) [G1473](#)

Y comiendo ellos, dijo: De cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

- 22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτι ἐγώ
y entristeciéndose mucho comenzaron a-decir a-él uno cada-uno Acaso yo
[G2532](#) [G3076](#) [G4970](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3385](#) [G1473](#)
εἰμι, Κύριε?
soy Señor
[G1510](#) [G2962](#)

Y entristecidos ellos en gran manera, comenzó cada uno de ellos á decirle: ¿Soy yo, Señor?

- 23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν τῷ
*-él *-y respondiéndolo dijo El que-moja con mí *-la mano en *-el
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1722](#) [G3588](#)
τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
plato este a-mí entregará
[G5165](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3860](#)

Entonces él respondiéndolo, dijo: El que mete la mano conmigo en el plato, ése me ha de entregar.

24	ὁ *–el G3588	μὲν *–ciertamente G3303	Υἱὸς Hijo G5207	τοῦ *–del G3588	ἀνθρώπου hombre G0444	ὑπάγει va G5217	καθὼς como G2531	γέγραπται está–escrito G1125	περὶ acerca–de G4012		
	αὐτοῦ; él G0846	οὐαὶ ay G3759	δὲ *–pero G1161	τῷ del G3588	ἀνθρώπῳ hombre G0444	ἐκεῖνῳ aquel G1565	δι’ por G1223	οὗ quien G3739	ὁ *–el G3588	Υἱὸς Hijo G5207	τοῦ *–del G3588
	ἀνθρώπου hombre G0444	παραδίδεται. es–entregado G3860	καλὸν bueno G2570	ἦν era G1510	αὐτῷ, para–él G0846	εἰ si G1487	οὐκ no G3756	ἐγεννήθη hubiera–nacido G1080	ὁ *–el G3588		
	ἄνθρωπος hombre G0444	ἐκεῖνος. aquel G1565									

A la verdad el Hijo del hombre va, como está escrito de él; mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! bueno le fuera al tal hombre no haber nacido.

25	ἀποκριθεὶς respondiendo G0611	δὲ *–y G1161	Ἰούδας, Iούδας G2455	ὁ *–el G3588	παραδίδους que–lo–entregaba G3860	αὐτὸν, a–él G0846	εἶπεν, dijo G3004	Μήτι Acaso G3385	ἐγώ yo G1473	εἰμι, soy G1510
	ῥαββί? Rabbí G4461	λέγει dice G3004	αὐτῷ, a–él G0846	Σὺ Τύ G4771	εἶπας. lo–dijiste G3004					

Entonces respondiendo Judas, que le entregaba, dijo: ¿Soy yo, Maestro? Dícele: Tú lo has dicho.

26	Ἔσθιοντων Comiendo G2068	δὲ *–y G1161	αὐτῶν, ellos G0846	λαβὼν habiendo–tomado G2983	ὁ *–el G3588	Ἰησοῦς Iēsoūs G2424	ἄρτον, pan G0740	καὶ y G2532	
	εὐλογήσας, habiendo–bendecido G2127		ἔκλασεν lo–partiό G2806	καὶ y G2532	δοὺς habiendo–dado G1325	τοῖς a–los G3588	μαθηταῖς, discípulos G3101	εἶπεν, dijo G3004	Λάβετε, Tomad G2983
	φάγετε; comed G5315	τοῦτό esto G3778	ἐστίν es G1510	τὸ *–el G3588	σῶμά cuerpo G4983	μου. de–mí G1473			

Y comiendo ellos, tomó Jesús el pan, y bendijo, y lo partiό, y diό á sus discípulos, y dijo: Tomad, comed: esto es mi cuerpo.

27	καὶ y G2532	λαβὼν habiendo–tomado G2983	ποτήριον, una–copa G4221	καὶ y G2532	εὐχαριστήσας, habiendo–dado–gracias G2168	ἔδωκεν dio G1325	αὐτοῖς, a–ellos G0846	λέγων, diciendo G3004
	Πίετε Bebed G4095	ἐξ de G1537	αὐτοῦ, ella G0846	πάντες. todos G3956				

Y tomando el vaso, y hechas gracias, les diό, diciendo: Bebed de él todos;

28	τοῦτο esto G3778	γάρ *–porque G1063	ἐστίν es G1510	τὸ *–la G3588	αἷμά sangre G0129	μου, de–mí G1473	τῆς del G3588	διαθήκης, pacto G1242	τὸ *–la G3588	περὶ por G4012	πολλῶν muchos G4183
	ἐκχυννόμενον, derramada G1632	εἰς para G1519	ἄφεσιν perdón G0859	ἁμαρτιῶν. de–pecados G0266							

Porque esto es mi sangre del nuevo pacto, la cual es derramada por muchos para remisión de los pecados.

- 29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πῶ, ἀπ' ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ
digo *-y a-vosotros no nunca beba desde ahora de este *-el
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G0737](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#)
- γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ'
fruto de-la vid hasta *-el día aquel cuando lo beba con
[G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3326](#)
- ὑμῶν καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς μου.
vosotros nuevo en *-el reino del Padre de-mí
[G4771](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Y os digo, que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día, cuando lo tengo de beber nuevo con vosotros en el reino de mi Padre.

- 30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἑλαιῶν.
Y habiendo-cantado-un-himno salieron al *-el monte de-los Olivos
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

Y habiendo cantado el himno, salieron al monte de las Olivas.

- 31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν
Entonces dice a-ellos *-el Iēsoûs Todos vosotros seréis-escandalizados en
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G4771](#) [G4624](#) [G1722](#)
- ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
mí en *-la noche esta está-escrito *-porque Heriré *-al pastor y
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1063](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2532](#)
- διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.
serán-dispersadas *-las ovejas del rebaño
[G1287](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G4167](#)

Entonces Jesús les dice: Todos vosotros seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al Pastor, y las ovejas de la manada serán dispersas.

- 32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν
después-de *-y *-el resucitar a-mí iré-delante-de vosotros a *-la
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίαν.
Galilaia
[G1056](#)

Mas después que haya resucitado, iré delante de vosotros á Galilea.

- 33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται
respondiendo *-y *-el Pétros dijo a-él Si todos fueran-escandalizados
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3956](#) [G4624](#)
- ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
en ti yo nunca seré-escandalizado
[G1722](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3763](#) [G4624](#)

Y respondiend Pedro, le dijo: Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado.

- 34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὲν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ
dijo a-él *-el Iēsoûs Amén digo a-ti que en esta *-la noche
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#)
- πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς ἀπαρνήσῃ με.
antes-que un-gallo cante tres-veces me-negarás a-mí
[G4250](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#)

| Jesús le dice: De cierto te digo que esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces.

- 35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, ὅτι ἔτι δεῖ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν,
dice a-él *-el Pétrōs Aunque sea-necesario a-mí contigo a-ti morir
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2579](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G0599](#)
- οὐ μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
no nunca a-ti te-negaré asimismo también todos *-los discípulos dijeron
[G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0533](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)

| Dícele Pedro: Aunque me sea menester morir contigo, no te negaré. Y todos los discípulos dijeron lo mismo.

- 36 Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανί,
Entonces viene con ellos *-el Iēsoûs a un-lugar llamado Gethsemaní
[G5119](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3004](#) [G1068](#)
- καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσαιτε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ,
y dice a-los discípulos Sentaos aquí hasta que habiendo-ido allí
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2523](#) [G0847](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0565](#) [G1563](#)
- προσεύξωμαι.
ore
[G4336](#)

| Entonces llegó Jesús con ellos á la aldea que se llama Gethsemaní, y dice á sus discípulos: Sentaos aquí, hasta que vaya allí y ore.

- 37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου,
y habiendo-tomado-consigo *-a Pétrōs y *-a-los dos hijos de-Zebedaíos
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2199](#)
- ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
comenzó a-entristecerse y a-angustiar-se
[G0756](#) [G3076](#) [G2532](#) [G0085](#)

| Y tomando á Pedro, y á los dos hijos de Zebedeo, comenzó á entristecerse y á angustiar-se en gran manera.

- 38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου;
entonces dice a-ellos Muy-triste está *-el alma de-mí hasta la-muerte
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#)
- μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.
quedaos aquí y velad conmigo mí
[G3306](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

| Entonces Jesús les dice: Mi alma está muy triste hasta la muerte; quedaos aquí, y velad conmigo.

- 39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος, καὶ
y adelantándose un-poco cayó sobre rostro de-él orando y
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2532](#)
- λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον
diciendo Padre de-mí si posible es, pase de mí *-la copa
[G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4221](#)
- τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ.
esta sin-embargo no como yo quiero sino como tú
[G3778](#) [G4133](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5613](#) [G4771](#)

| Y yéndose un poco más adelante, se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre mío, si es posible, pase de mí este vaso; empero no como yo quiero, sino como tú.

- 40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ
y viene a *-los discípulos y los-encuentra a-ellos durmiendo y
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#)
λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ;
dice *-a Pétrōs Así no pudisteis una hora velar conmigo mí
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3779](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

Y vino á sus discípulos, y los halló durmiendo, y dijo á Pedro: ¿Así no habéis podido velar conmigo una hora?

- 41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ
velad y orad para-que no entréis en tentación *-el
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3986](#) [G3588](#)
μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
*-ciertamente espíritu dispuesto *-la *-pero carne débil
[G3303](#) [G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

Velad y orad, para que no entréis en tentación: el espíritu á la verdad está presto, mas la carne enferma.

- 42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ
otra-vez por segunda habiendo-ido oró diciendo Padre de-mí si
[G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#)
οὐ δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πῖω, γενηθήτω τὸ θέλημά
no puede esto pasar si no lo bebo hágase *-la voluntad
[G3756](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3928](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0846](#) [G4095](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2307](#)
σου.
de-ti
[G4771](#)

Otra vez fué, segunda vez, y oró diciendo: Padre mío, si no puede este vaso pasar de mí sin que yo lo beba, hágase tu voluntad.

- 43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ
y habiendo-venido otra-vez los-encontró a-ellos durmiendo estaban *-porque
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#)
αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
de-ellos *-los ojos cargados
[G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0916](#)

Y vino, y los halló otra vez durmiendo; porque los ojos de ellos estaban agravados.

- 44 καὶ ἀφείς αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσηύξατο ἐκ τρίτου, τὸν
y dejándolos a-ellos otra-vez habiendo-ido oró por tercera *-la
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G1537](#) [G5154](#) [G3588](#)
αὐτὸν λόγον εἰπὼν πάλιν.
misma palabra habiendo-dicho otra-vez
[G0846](#) [G3056](#) [G3004](#) [G3825](#)

Y dejándolos fué de nuevo, y oró tercera vez, diciendo las mismas palabras.

- 45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε <τὸ>
 entonces viene a *-los discípulos y dice a-ellos Dormid <*-lo>
[G5119](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2518](#) [G3588](#)
- λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς
 que-queda y descansad he-aquí se-ha-acercado *-la hora y *-el Hijo
[G3063](#) [G2532](#) [G0373](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)
- τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν.
 *-del hombre es-entregado en manos de-pecadores
[G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0268](#)

Entonces vino á sus discípulos y díceles: Dormid ya, y descansad: he aquí ha llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado en manos de pecadores.

- 46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με!
 levantaos vamos he-aquí se-ha-acercado *-el que-me-entrega a-mí
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#)

Levantaos, vamos: he aquí ha llegado el que me ha entregado.

- 47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν, καὶ
 Y aún él hablando he-aquí Iudás uno de-los doce vino y
[G2532](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2064](#) [G2532](#)
- μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν
 con él multitud grande con espadas y palos de *-los
[G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G0575](#) [G3588](#)
- ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
 sumos-sacerdotes y ancianos del pueblo
[G0749](#) [G2532](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#)

Y hablando aún él, he aquí Judas, uno de los doce, vino, y con él mucha gente con espadas y con palos, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los ancianos del pueblo.

- 48 ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὃν ἂν
 *-el *-y que-lo-entregaba a-él dio a-ellos señal diciendo A-quien *-que
[G3588](#) [G1161](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#)
- φιλήσω, αὐτός ἐστιν· κρατήσατε αὐτόν.
 bese él es prendedlo a-él
[G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#)

Y el que le entregaba les había dado señal, diciendo: Al que yo besare, aquél es: prendedle.

- 49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ
 y inmediatamente acercándose *-a Iēsoûs dijo Salve Rabbí y
[G2532](#) [G2112](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5463](#) [G4461](#) [G2532](#)
- κατεφίλησεν αὐτόν.
 lo-besó a-él
[G2705](#) [G0846](#)

Y luego que llegó á Jesús, dijo: Salve, Maestro. Y le besó.

- 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἐταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει? τότε
 *-el *-y Iēsoûs dijo a-él Amigo para lo-que estás-aquí entonces
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2083](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3918](#) [G5119](#)
- προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
 acercándose echaron *-las manos sobre *-el Iēsoûs y lo-prendieron a-él
[G4334](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

Y Jesús le dijo: Amigo, ¿a qué vienes? Entonces llegaron, y echaron mano á Jesús, y le prendieron.

- 51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν τὴν
y he-aquí uno de-los con Iēsoûs extendiendo *-la mano sacó *-la
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0645](#) [G3588](#)
μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν αὐτοῦ
espada de-él y golpeando *-al siervo del sumo-sacerdote le-cortó de-él
[G3162](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0851](#) [G0846](#)
τὸ ὠτίον.
*-la oreja
[G3588](#) [G5621](#)

Y he aquí, uno de los que estaban con Jesús, extendiendo la mano, sacó su espada, é hiriendo á un siervo del pontífice, le quitó la oreja.

- 52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
entonces dice a-él *-el Iēsoûs Vuelve *-la espada de-ti a *-el
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0654](#) [G3588](#) [G3162](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)
τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ
lugar de-ella todos *-porque *-los que-toman espada a espada
[G5117](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3162](#) [G1722](#) [G3162](#)
ἀπολοῦνται.
perecerán
[G0622](#)

Entonces Jesús le dice: Vuelve tu espada á su lugar; porque todos los que tomaren espada, á espada perecerán.

- 53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
o piensas que no puedo rogar *-al Padre de-mí y
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)
παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
pondrá a-mí ahora más-de doce legiones de-ángeles
[G3936](#) [G1473](#) [G0737](#) [G4119](#) [G1427](#) [G3003](#) [G0032](#)

¿Acaso piensas que no puedo ahora orar á mi Padre, y él me daría más de doce legiones de ángeles?

- 54 πῶς οὔν πληρωθῶσιν αἱ γραφαί, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
cómo *-pues se-cumplirían *-las Escrituras que así es-necesario suceder
[G4459](#) [G3767](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1163](#) [G1096](#)

¿Cómo, pues, se cumplirían las Escrituras, que así conviene que sea hecho?

- 55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ
En aquella *-la hora dijo *-el Iēsoûs a-las multitudes Como contra
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5613](#) [G1909](#)
ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ' ἡμέραν
un-salteador salisteis con espadas y palos a-prenderme a-mí cada día
[G3027](#) [G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2250](#)
ἐν τῷ ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
en *-el templo me-sentaba enseñando y no me-prendisteis a-mí
[G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2516](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2902](#) [G1473](#)

En aquella hora dijo Jesús á las gentes: ¿Como á ladrón habéis salido con espadas y con palos á prenderme? Cada día me sentaba con vosotros enseñando en el templo, y no me prendisteis.

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν
 Esto *-pero todo ha-sucedido para-que se-cumplan *-las Escrituras de-los
[G3778](#) [G1161](#) [G3650](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#)

προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταί, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
 profetas Entonces *-los discípulos todos dejándolo a-él huyeron
[G4396](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3956](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#)

Mas todo esto se hace, para que se cumplan las Escrituras de los profetas. Entonces todos los discípulos huyeron, dejándole.

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν
 *-los *-y que-prendieron *-a Iēsoûs lo-llevaron a Kaiāphas *-el
[G3588](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0520](#) [G4314](#) [G2533](#) [G3588](#)
 ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
 sumo-sacerdote donde *-los escribas y *-los ancianos se-habían-reunido
[G0749](#) [G3699](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4863](#)

Y ellos, prendido Jesús, le llevaron á Caifás pontífice, donde los escribas y los ancianos estaban juntos.

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
 *-el *-y Pétros le-seguía a-él de lejos hasta *-el patio del
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#)
 ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ
 sumo-sacerdote y entrando dentro se-sentaba con *-los guardias para-ver *-el
[G0749](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2080](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3708](#) [G3588](#)
 τέλος.
 fin
[G5056](#)

Mas Pedro le seguía de lejos hasta el patio del pontífice; y entrando dentro, estábase sentado con los criados, para ver el fin.

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν
 *-los *-y sumos-sacerdotes y *-el sanedrín entero buscaban falso-testimonio
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3650](#) [G2212](#) [G5577](#)
 κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
 contra *-el Iēsoûs para-que a-él hicieran-morir
[G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3704](#) [G0846](#) [G2289](#)

Y los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos, y todo el consejo, buscaban falso testimonio contra Jesús, para entregarle á la muerte;

60 καὶ οὐχ εὔρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
 y no encontraron muchos acercándose falsos-testigos después *-y
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G4183](#) [G4334](#) [G5575](#) [G5305](#) [G1161](#)
 προσελθόντες δύο,
 acercándose dos
[G4334](#) [G1417](#)

Y no lo hallaron, aunque muchos testigos falsos se llegaban; mas á la postre vinieron dos testigos falsos,

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
dijeron Este dijo Puedo destruir *-el templo *-de Dios y en
[G3004](#) [G3778](#) [G5346](#) [G1410](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1223](#)

τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.
tres días edificarlo
[G5140](#) [G2250](#) [G3618](#)

Que dijeron: Este dijo: Puedo derribar el templo de Dios, y en tres días reedificarlo.

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη? τί οὗτοί
y levantándose *-el sumo-sacerdote dijo a-él Nada respondes qué estos
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5101](#) [G3778](#)

σου καταμαρτυροῦσιν?
de-ti testifican
[G4771](#) [G2649](#)

Y levantándose el pontífice, le dijo: ¿No respondes nada? ¿qué testifican éstos contra ti?

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω
*-el *-y Iēsoûs callaba y *-el sumo-sacerdote dijo a-él Te-conjuro
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1844](#)

σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ
a-ti por *-el Dios *-el viviente que a-nosotros digas si tú eres *-el
[G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2443](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#)

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
Christós *-el Hijo *-de Dios
[G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mas Jesús callaba. Respondiendo el pontífice, le dijo: Te conjuro por el Dios viviente, que nos digas si eres tú el Cristo, Hijo de Dios.

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ’
dice a-él *-el Iēsoûs Τύ lo-dijiste sin-embargo digo a-vosotros desde
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0575](#)

ἄρτι ὧψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς
ahora veréis *-al Hijo *-del hombre sentado a la-derecha del
[G0737](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#)

δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
poder y viniendo sobre *-las nubes del cielo
[G1411](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#) [G3772](#)

Jesús le dijo: Tú lo has dicho: y aun os digo, que desde ahora habéis de ver al Hijo del hombre sentado á la diestra de la potencia de Dios, y que viene en las nubes del cielo.

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων,
entonces *-el sumo-sacerdote rasgó *-los mantos de-él diciendo
[G5119](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3004](#)

Ἐβλασφήμησεν; τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων? Ἴδε νῦν, ἠκούσατε
Ha-blasfemado qué más necesidad tenemos de-testigos mirad ahora oísteis
[G0987](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3144](#) [G3708](#) [G3568](#) [G0191](#)

τὴν βλασφημίαν.
*-la blasfemia
[G3588](#) [G0988](#)

Entonces el pontífice rasgó sus vestidos, diciendo: Blasfemado ha: ¿qué más necesidad tenemos de testigos? He aquí, ahora habéis oído su blasfemia.

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ὕνοχος θανάτου
 qué a-vosotros os-parece *-ellos *-y respondiendо dijeron Reo de-muerte
[G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G1777](#) [G2288](#)

ἐστίν.
 es
[G1510](#)

| ¿Qué os parece? Y respondiendо ellos, dijeron: Culpado es de muerte.

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν
 Entonces escupieron en *-el rostro de-él y lo-golpearon-con-puños
[G5119](#) [G1716](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2852](#)

αὐτόν. οἱ δὲ ἐράπισαν,
 a-él *-algunos *-y lo-abofetearon
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4474](#)

| Entonces le escupieron en el rostro, y le dieron de bofetadas; y otros le herían con mojicones,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
 diciendo Profetiza a-nosotros Christé quién es *-el que-te-golpeó a-ti
[G3004](#) [G4395](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#) [G4771](#)

| Diciendo: Profetízanos tú, Cristo, quién es el que te ha herido.

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
 *-el *-y Pétrous estaba-sentado fuera en *-el patio y se-acercó a-él
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2521](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#) [G4334](#) [G0846](#)

μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
 una criada diciendo También tú estabas con Iēsoûs *-el Galilaios
[G1520](#) [G3814](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3326](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1057](#)

| Y Pedro estaba sentado fuera en el patio: y se llegó á él una criada, diciendo: Y tú con Jesús el Galileo estabas.

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
 *-él *-pero negó delante-de todos diciendо No sé qué dices
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G1715](#) [G3956](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3004](#)

| Mas él negó delante de todos, diciendо: No sé lo que dices.

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτόν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ,
 saliendo *-y al *-el portal lo-vio a-él otra y dice a-los allí
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4440](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0243](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1563](#)

Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
 Este estaba con Iēsoûs *-el Nazōraios
[G3778](#) [G1510](#) [G3326](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)

| Y saliendo él á la puerta, le vió otra, y dijo á los que estaban allí: También éste estaba con Jesús Nazareno.

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
 y otra-vez negó con juramento que No conozco *-al hombre
[G2532](#) [G3825](#) [G0720](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Y negó otra vez con juramento: No conozco al hombre.

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες, εἶπον τῷ
 después-de un-poco *-y acercándose *-los que-estaban-de-pie dijeron *-a
[G3326](#) [G3398](#) [G1161](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2476](#) [G3004](#) [G3588](#)

Πέτρῳ, Ἀληθῶς καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά
 Pétros Verdaderamente también tú de ellos eres y *-porque *-el habla
[G4074](#) [G0230](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2981](#)

σου δῆλόν σε ποιεῖ.
 de-ti evidente a-ti hace
[G4771](#) [G1212](#) [G4771](#) [G4160](#)

Y un poco después llegaron los que estaban por allí, y dijeron á Pedro: Verdaderamente también tú eres de ellos, porque aun tu habla te hace manifiesto.

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
 entonces comenzó a-maldecir y a-jurar que No conozco *-al
[G5119](#) [G0756](#) [G2653](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

ἄνθρωπον! καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
 hombre y inmediatamente un-gallo cantó
[G0444](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0220](#) [G5455](#)

Entonces comenzó á hacer imprecaciones, y á jurar, diciendo: No conozco al hombre. Y el gallo cantó luego.

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ρήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι,
 y recordó *-el Pétros *-la palabra de-Iēsoûs que-había-dicho que
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2424](#) [G2046](#) [G3754](#)

Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω,
 Antes-que un-gallo cante tres-veces me-negarás a-mí y habiendo-salido fuera
[G4250](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#)

ἔκλαυσεν πικρῶς.
 lloró amargamente
[G2799](#) [G4090](#)

Y se acordó Pedro de las palabras de Jesús, que le dijo: Antes que cante el gallo, me negarás tres veces. Y saliéndose fuera, lloró amargamente.